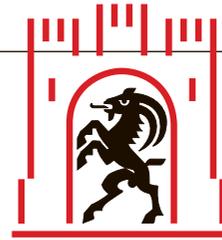


Amtliche Anzeigen



Stadt Chur

8. Juli 2016 | Nr. 27

Stadtrat

Der Stadtrat nimmt sich Zeit für Sie

Haben Sie Fragen, Anregungen oder Verbesserungsvorschläge, die Sie direkt einem Stadtratsmitglied vorbringen möchten? Dafür bietet Ihnen der Stadtrat jeden Freitag zwischen 9–11 Uhr die Möglichkeit für ein Gespräch.

Nehmen Sie bitte telefonisch mit dem zuständigen Sekretariat bis **spätestens Mittwochsabend, 17 Uhr** Kontakt auf. Für ein Gespräch sind pro Person/Gruppe rund 15 Minuten reserviert.

– **Stadtpräsident Urs Marti** ist zuständig für Allgemeine Verwaltung, Finanzen und Steuern, Liegenschaften, Personelles, Kontaktstelle Wirtschaft, Stadtpolizei und Feuerwehr.

Anmeldungen an Daniela Federer, Telefon 081 254 41 01

– **Stadträtin Doris Caviezel-Hidber** ist zuständig für Schulen, Sozial- und Gesundheitswesen, Schulzahnklinik, Kultur und Sport. Anmeldungen an Mirjam Schenk, Telefon 081 254 44 01

– **Stadtrat Tom Leibundgut** ist zuständig für Wald und Alpen, Werkbetrieb, Stadtgärtnerei, Hochbau, Bausekretariat, Stadtentwicklung, Freiraumplanung, Tiefbau, Vermessung, Geo-Informatik, ARA und Grundbuchamt Chur. Anmeldungen an Bea Grolimund, Telefon 081 254 47 01

Weitere Informationen unter [www.chur.ch/Politik & Verwaltung/Stadtrat](http://www.chur.ch/Politik%20&%20Verwaltung/Stadtrat)

Stadtkanzlei

Aus den Verhandlungen des Stadtrates

Der Stadtrat hat sich unter anderem mit folgenden Geschäften befasst:

Gastwirtschaftsbewilligungen

- Andrea Jimmy, Chur, für Restaurant/Stehbar Eurospar Chur, Freifeldstrasse 27
- Christina Pedersen, Flims Waldhaus, für Bündner Kunstmuseum, Museumscafé, Bahnhofstrasse 35



Blumenduft liegt in der Luft. Chur ist auch eine Rosenstadt.

Foto mc

Taxi-Betriebsbewilligung

An Toni Curdin Foppa, Chur, wurde für Fahrdienste 24 AG eine Taxi-Betriebsbewilligung erteilt.

Kreditfreigaben

- Schulhaus Montalin, Baulicher Unterhalt; Ersatz Eingangsfronten A,B,C,D; Fr. 35 000.–
- Gewerbliche Berufsschule Chur (GBC), Baulicher Unterhalt; Ventilaustausch und Asbestsanierung; Fr. 171 000.–
- Kindergarten Holunder: befristete Nutzung als Kindertagesstätte; Fr. 43 000.–
- Städtebauliche Studie Welschdörfli West/Areal Stadthalle; Fr. 22 843.20
- Neubau La-Nicca-Strasse (Erschliessung Arbeitszone 2); Fr. 800 000.–
- Baulicher Unterhalt, Belagsarbeiten Tivolistrasse, Gürtelstrasse–Engadinstrasse; Fr. 70 000.–
- Velomassnahmen 2016; Rad- und Fusswegverbindung Münzweg–Jochstrasse; Fr. 135 000.–
- Valparghera, Abrechnung 2015 Teilprojekte; Fr. 100 000.–
- Stadtverkehr; Gesamtverkehrskonzept 2030; Fr. 93 000.–
- Gewerbliche Berufsschule Chur (GBC), Teileratz Schliessanlage mit elektronischen Komponenten; Fr. 72 000.–

Baubewilligungen

- Medieval-Stiftung, vertreten durch Auer Architekten AG, Chur, für Abbruch Wohnhäuser und Autoboxen, Carmennaweg 7, 9
- Marco Hassler und Mirjam Hassler-Beeler, Teufen, vertreten durch BVHPARTNER AG, Bonaduz, für Quartierplan Brändli, Baufeld A, Neubau Einfamilienhaus mit Garage, Aussen-

parkplätze, Pergola und Aussenschwimmbecken, Eblinweg 2

Bundesfeier 2016

Programm:

- ab 18.30 Uhr Festwirtschaft mit Unterhaltung
Die Mitarbeitenden der Stadt Chur unter Mithilfe von Stadtpräsident Urs Marti und Stadtrat Tom Leibundgut sorgen für Ihr leibliches Wohl
- 21.00 Uhr Glockengeläute
- 21.15 Uhr Platzkonzert Jugendmusik Chur
- 21.30 Uhr Entzünden der Höhenfeuer durch den SAC
- 21.35 Uhr Lampion-Umzug der Kinder unter Begleitung der Jugendmusik Chur
Marschroute: Quaderwiese–Kreisel Untertor–Quaderwiese
- 21.45 Uhr Feier auf der Quaderwiese
– Ansprache von Tina Gartmann-Albin, Gemeinderatspräsidentin
– Allgemeiner Gesang «Trittst im Morgenrot daher» (begleitet durch das Musikkorps)
- ca. 22.00 Uhr Feuerwerk auf der Quaderwiese
- bis 23.00 Uhr Festwirtschaft

Wir bitten, das Abbrennen von Feuerwerk in der Umgebung des Platzes während der Feier sowie während des Umzugs zu unterlassen und danken für Ihr Verständnis.

Die Bundesfeier findet bei jeder Witterung statt.

Bürgergemeinde

Aus dem Bürgerrat

Einbürgerungen

Es wurden vier erleichterte Einbürgerung zur Kenntnis genommen. Zudem wurden sieben ordentliche Einbürgerungsgesuche geprüft, wovon sämtlichen Gesuchstellenden die Einbürgerung unter Vorbehalt der Zustimmung des Kantons zugesichert werden konnte.

Beiträge an kulturelle Institutionen

Acht Gesuchstellenden wurde ein Unterstützungsbeitrag für ihre jeweiligen kulturellen Aktivitäten zugesichert. Gesamthaft wurden dabei Sponsoringbeiträge in Höhe von Fr. 13 000.– gesprochen.

Einwohnerdienste

Tageskarte Gemeinde

Die Stadt bietet pro Tag 20 Tageskarten Gemeinde der 2. Klasse zum Verkauf an. Die Tageskarten ermöglichen freie Fahrt auf allen Strecken der SBB, RhB und zahlreicher Betriebe des ÖV (Bahn, Bus, Schiff) sowie den meisten konzessionierten Privatbahnen. Die «Tageskarte Gemeinde» ist im grenzüberschreitenden Verkehr in Zügen mit Globalpreisen (zum Beispiel Eurocitys nach Italien, TGV nach Frankreich) nicht gültig.

Wichtig zu wissen:

- Die Tageskarten sind ausschliesslich ein Angebot für die Einwohnerinnen und Einwohner der Stadt Chur
- Ein Halbtax-Abonnement ist nicht erforderlich
- Es können höchstens 2 Karten pro Tag und Person bezogen werden
- Buchungen sind bis zu 60 Tage im Voraus möglich
- Es können keine Reservationen von Tageskarten vorgenommen werden
- Preis pro Tageskarte Fr. 45.–
- Umtausch, Rückerstattung oder Haftung bei falscher Buchung sind ausgeschlossen

Bezug der Karten:

- Buchungen können unter www.chur.ch oder am Schalter der Einwohnerdienste Chur vorgenommen werden
- Bei Online-Buchungen ist eine Bezahlung per Kreditkarte (Visa/Mastercard) oder Postcard erforderlich

Einwohnerdienste der Stadt Chur

Stadthaus, Masanserstrasse 2

1. Obergeschoss

Stadtpolizei

Umweltschutzbestimmungen

(Auszug aus dem Polizeigesetz der Stadt Chur)

Art. 32 Allgemeine Ruhezeiten

¹ Die Nachtruhe dauert von 22 bis 7 Uhr. Während der Sommerzeit jeweils freitags und samstags bzw. an Vorabenden von öffentlichen Ruhetagen dauert die Nachtruhe von 23 bis 7 Uhr. Während dieser Zeiten ist die Ruhe oder den Schlaf störender Lärm zu unterlassen.

² An den öffentlichen Ruhetagen sowie werktags von 12 bis 13 Uhr und von 20 Uhr bis zu Beginn der Nachtruhe ist dem erhöhten Ruhebedürfnis der Bevölkerung Rechnung zu tragen.

³ In den übrigen Zeiten sind alle übermässigen Störungen zu unterlassen, die durch zumutbare Vorkehrungen oder rücksichtsvolles Verhalten vermieden werden können. Lärmende Arbeiten sind nach Möglichkeit in geschlossene Räume zu verlegen.

⁴ Für Gastwirtschaftsbetriebe gelten die Bestimmungen der Gastwirtschaftsgesetzgebung.

Art. 33 Lärm durch menschliches Verhalten, akustische Geräte

¹ Störendes Singen, Musizieren, Diskutieren sowie Gejohle und dergleichen, der Gebrauch von Tonwiedergabegeräten, Megafonen, Sirenen und ähnlichen Geräten im Freien sind während der Nachtruhe verboten. Während der übrigen Zeiten dürfen Dritte durch solches Verhalten nicht in unzumutbarer Weise belästigt werden.

² Tätigkeiten gemäss Abs. 1 im Innern von Gebäuden dürfen Dritte nicht in unzumutbarer Weise belästigen; insbesondere während der Ruhezeiten gemäss Art. 32 Abs. 1 und 2 sind Türen und Fenster geschlossen zu halten.

³ Rasenmähen und dergleichen ist nur werktags in der Zeit von 8 bis 12 Uhr und 13 bis 20 Uhr erlaubt.

⁴ Vorschriften für Sport-, Schul- und Badeanlagen sowie ähnlichen Einrichtungen bleiben vorbehalten.

Pilzschutzbestimmungen

Regierungsbeschluss vom 9. Dezember 1996:

Schonzeit: Vom 1. bis und mit 10. Tag jedes Monats ist das Sammeln von Pilzen aller Art verboten.

Tageskontingent: Pro Person insgesamt 2 kg.

Weitere Bestimmungen: Das Sammeln in Gruppen von mehr als drei Personen, ausgenommen Familien und die vom Justiz- und Polizeidepartement bewilligten Exkursionen, ist verboten. Das mutwillige Zerstören von Pilzen ist untersagt. Der Gebrauch von Rechen, Hacken und anderen Geräten ist beim Pilzsammeln verboten.

Notfalldienste

- **Sanitätsnotruf 144**
Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144
- **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden
- **Apotheken in der Stadt Chur**
 - Amavita-Apotheke** Tel. 058 851 32 44
Bahnhofpassage
* Mo–Sa 7.00–20.00,
Sonn- und Feiertage 8.00–18.00
 - Amavita-Apotheke Landi** Tel. 058 851 32 51
Grabenstrasse 15
* Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,
Sa 8.00–16.00
 - Apollo-Apotheke** Tel. 081 284 15 24
Badusstrasse 10
* Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
 - Apotheke Dr. Villa** Tel. 081 253 41 41
Gürtelstrasse 10
* Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,
Sa 8.00–17.00
 - Coop Vitality Apotheke** Tel. 081 252 11 83
Raschärenstrasse 35
* Mo–Do 9.00–19.00, Fr 9.00–20.00,
Sa 8.00–18.00
 - Fortuna-Apotheke** Tel. 081 284 20 22
Tittwiesenstrasse 55
* Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–16.00
 - Giacometti-Apotheke** Tel. 081 284 18 18
Giacomettistrasse 32
* Mo–Fr 8.00–12.00, 14.00–18.30,
Sa 8.00–16.00
 - Grischuna-Apotheke** Tel. 081 252 80 80
Postplatz
* Mo–Fr 8.00–18.30,
Sa 8.00–17.00
 - Lacuna-Apotheke** Tel. 081 284 55 05
Belmontstrasse 1
* Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00
 - Montalin-Apotheke** Tel. 081 284 35 55
Ringstrasse 88
* Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–17.00
 - Raetus-Apotheke** Tel. 081 250 15 15
Bahnhofstrasse 14
* Mo–Fr 7.30–20.00,
Sa 7.30–18.00
 - St.-Martins-Apotheke** Tel. 081 252 14 94
Obere Gasse 10
* Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–16.00
 - Steinbock-Apotheke** Tel. 081 252 26 80
Quaderstrasse 16
* Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,
Sa 8.00–16.00
* Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die Notfallapotheke über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
Diensttaxe Fr. 15.–, Nachtdiensttaxe ab 21.00 Uhr Fr. 35.–, bei ärztlichen Rezepten Notfallpauschalen LOA.
- **Psychiatrischen Dienste Graubünden**
24-Stunden am Tag erreichbar. Tel. 058 225 25 25
- **Zahnärztlicher Notfalldienst**
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
- **Bestattungsamt Chur** Tel. 081 254 47 66
Stadthaus, Masanserstrasse 2
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00
Wochenende und Feiertage:
Tel. 081 254 47 66

Tiefbaudienste

Ringstrasse, Scalettastrasse – Nordstrasse

Am Montag, 18. Juli 2016, beginnen die Bauarbeiten für die Sanierung des Kreisel Ringstrasse/Scalettastrasse. Es werden die sanierungsbedürftigen Werkleitungen der IBC Energie Wasser Chur sowie die Verkehrsinseln und Mittelinsel des Kreisel und sämtliche Be- läge erneuert.

Verkehrsführung

Ab Montag, 18. Juli, bis Donnerstag, 18. August, ist der Einlenker Ringstrasse/Scalettastrasse beidseitig gesperrt. Die Scalettastrasse ist nicht durchgehend befahrbar und wird beidseitig mit Sackgasse signalisiert. Die Ringstrasse ist normal 2-spurig befahrbar.

Die Haltestellen «Schönmattweg», «Badus- strasse» und «Gewerbliche Berufsschule» des Stadtbusses der Linien 3 und 4 werden wäh- rend dieser Zeit aufgehoben. Der Stadtbus ver- kehrt ab der Scalettastrasse über die Austrasse, Rheinstrasse, Oberalpstrasse in Richtung Zent- rum bzw. in umgekehrter Fahrt in Richtung Aus- trasse.

Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzie- ren und bitten Sie um Verständnis.

Hochbaudienste

Bauausschreibungen

Öffentliche Planaufgabe: 8.–28. Juli 2016
Aufgabeort: Empfang Departement 3, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. OG

Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis 28. Juli 2016 schriftlich und begründet bei den Hochbaudiensten Stadt Chur, Bausekretariat, Stadthaus, Masanserstrasse 2, einzureichen.

Bauherrschaft	Bauobjekt
Curiaedes AG, Chur Vertreter: Kill + Kill Architekten, Chur	Gäuggelistrasse 4/6, Kataster Nr. 4485 Wärmetechnische Flachdachsanierung
Andri Mengiardi, Chur	Schützenweg 15, Kataster Nr. 4814 Neubau Gartenhaus auf der Nordostseite
Sandra und Murezi Michael-Hobi	Walsarweg 9, Kataster Nr. 3956 Anbau Sitzplatzüber- dachung auf der Südseite, Neubau Sichtschutzwand auf der Ostseite sowie Einbau Dachflächenfenster

Kanton Graubünden, Gürtelstrasse 89, Chur Kataster Nr. 1060

Vertreter: Hochbauamt Neubau Velounterstand
Kanton Graubünden, auf der Nordseite
Chur

IBC Energie Wasser Chur

Neubau 60kV-Leitung UW Sommerau–UW Titt, Kreisel

Ringstrasse/Tittwiesenstrasse Kreisel

Ringstrasse/Rheinstrasse

Ab Montag, 11. Juli, bis Freitag, 15. Juli 2016, werden die Bauarbeiten für die Querung der Kreisel Ringstrasse/Tittwiesenstrasse und Ring- strasse/Rheinstrasse ausgeführt. Die Arbeiten können aufgrund des grossen Verkehrsaufkom- mens nur in der Nacht ausgeführt werden.

Verkehrsführung

Der Verkehr im Baustellenbereich wird mittels Verkehrsregelung durch die Baustellen geführt. Für Zufussgehende werden Umleitungen signa- lisiert.

Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärm- immissionen tief zu halten.

Kirchen

Evangelische Kirchgemeinde Chur

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.chur-reformiert.ch>.

Sonntag, 10. Juli

Martinskirche

10.00 Uhr **Gottesdienst**
Pfarrer Erich Wyss.
Taufe von Leticia Luciani
Text: Apostelgeschichte 2, 42–47

Comanderkirche

10.00 Uhr **Gottesdienst**
Pfarrer Alfred Enz
«Meine Seele dürstet», Psalm 42/43

Kirche Masans

10.00 Uhr **Gottesdienst**
Pfarrer Andreas Rade
«Festhalten – an was?»;
Apostelgeschichte 2, 42–47

Kollekte: für Theol. Diakon. Seminar Aarau (TDS)

Donnerstag, 14. Juli 2016

Kirchgemeindehaus Comander
6.45 Uhr **Frühgebet**

Abdankung und Seelsorge

Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen

das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochen- ende.

Begegnungscafé

Di, 12.7, 9.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Coman- der, gemütliches Beisammensein

Öffnungszeiten Verwaltung und Sozial- dienst Evangelische Kirchgemeinde Chur

Während der Sommerzeit vom 1. Juli bis 14. Au- gust 2016 ist die Verwaltung wie folgt geöffnet:
Dienstag und Donnerstag von 8.30 bis 11.30 Uhr und 14.00 bis 17.00 Uhr.

Kirchlicher Sozialdienst: Sprechstunden nur nach telefonischer Vereinbarung 081 252 27 04 – bitte Anrufbeantworter benutzen, danke.

Evang. Kirchgemeinde Steinbach und Maladers

Passugg-Araschgen ist Teil der Pastorations- gemeinschaft Steinbach und Maladers

Sonntag, 10. Juli

11.00 Uhr Gottesdienst in Passugg-Araschgen,
Pfr. Luzi Battaglia

Ferienabwesenheit

Vom 4.–24. Juli ist Pfr. Martin Domann in den Ferien. Seine Vertretung in dieser Zeit über- nimmt vom 4.–17. Juli Pfrn. Gabriele Palm (Tel. 081 382 11 95). Vom 18.–24. Juli übernimmt die Vertretung Pfr. Jürgen Steurer (Tel. 071 994 90 62).

Kontaktperson:
Pfr. Martin Domann
Tel. 081 373 11 81

Katholische Kirchgemeinde Chur

Detaillierte Angaben entnehmen Sie bitte dem«Pfarrblatt» oder auf unserer Homepage www.kathkgchur.ch

DOMPFARREI (Kathedrale)

Samstag, 9. Juli

6.30 Uhr hl. Messe
16.00 Uhr Beichtgelegenheit
18.00 Uhr hl. Messe

Sonntag, 10. Juli

7.30 Uhr hl. Messe
8.45 Uhr hl. Messe in der ausserordentlichen Form
10.00 Uhr hl. Messe
17.30 Uhr Vesper

Kollekte: Missionsprojekt der Marianhiller- Missionare

Montag, 11. Juli

6.30 Uhr hl. Messe

Dienstag, 12. Juli

9.00 Uhr hl. Messe
12.15 Uhr hl. Messe

Mittwoch, 13. Juli

6.30 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 14. Juli

6.30 Uhr hl. Messe

8.00 Uhr hl. Messe, anschl. Aussetzung des Allerheiligsten

Freitag, 15. Juli

6.30 Uhr hl. Messe

16.30 Uhr hl. Messe (Villa Sarona)

18.15 Uhr Rosenkranz

19.00 Uhr hl. Messe

ERLÖSERPFARREI

Samstag, 9. Juli

16.30 Uhr hl. Messe

Sonntag, 10. Juli

10.00 Uhr hl. Messe

19.00 Uhr hl. Messe

Kollekte: Verein Punarjanma

Montag, 11. Juli

17.00 Uhr Rosenkranz

Mittwoch, 13. Juli

9.00 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 14. Juli

9.00 Uhr hl. Messe

Freitag, 15. Juli

19.00 Uhr hl. Messe

HEILIGKREUZPFARREI

Samstag, 9. Juli

18.30 Uhr hl. Messe

Sonntag, 10. Juli

10.30 Uhr hl. Messe

Kollekte: Forum für Mission und Solidarität

Dienstag, 12. Juli

18.30 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 14. Juli

9.00 Uhr hl. Messe

17.30 Uhr Rosenkranz

KAPELLE KREUZSPITAL

Samstag, 9. Juli

15.00 Uhr hl. Messe

KANTONSSPITAL – HAUS A, 3. STOCK

Sonntag, 10. Juli

10.30 Uhr hl. Messe

PRIESTERSEMINAR ST. LUZI

Während der Sommerferien vom 25. Juni bis und mit 18. September finden keine öffentlichen Gottesdienste in St. Luzi statt.

SOZIALDIENSTE

**DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE
Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 286 70 83**

Sprechstunden: Mo, 9–11 Uhr und Mi, 14–16 Uhr
übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

Stadtmission Chur, EFG

Calandastrasse 38, Tel. 081 353 57 22

Sonntag, 10. Juli

9.30 Uhr Predigt von Michael Simonis zum Thema: Zur Mündigkeit leiten,

Kinder- und Teenie-Programm,
Übersetzung I/F/E/P auf Anfrage

www.stadtmission-chur.ch

Verschiedenes

**Blaues Kreuz Graubünden –
Alkoholberatungsstelle**

**Kostenlose Beratung bei Alkohol-
problemen für Menschen jeden Alters
Beratung und Information für**

- Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum, Alkoholabhängigkeit)
- Angehörige als Einzelpersonen, Familien und Lebensgemeinschaften
- Fachpersonen

Coaching für

- Personalverantwortliche bei risikoreichem Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

Gruppen

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkoholproblemen
- Gruppe für Angehörige

**Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen
und für ihre Kinder**

- Kindergruppe Zwärgriisa
- Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
- Elternworkshops – und Beratung

Wir unterstehen der Schweigepflicht!

Infos und Anmeldung:

Blaues Kreuz Beratungsstelle
Alexanderstr. 42, 7000 Chur, Tel. 081 252 43 37
beratung@blaueskreuz.gr.ch
Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag
www.blaueskreuz.gr.ch

Computeria

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden)
Menschen ab 55 können die Computeria kostenlos benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:

- Computerproblemen
- Handys und iPhone
- Internet und E-Mail
- Finanzen und Ruhestand

Die Computeria ist jeweils am Mittwochnachmittag von 14–17 Uhr geöffnet.

Infos und Anmeldung:
Seniorenakademie Graubünden
Ringstrasse 90, 7004 Chur
Tel. 081 250 20 50
info@senak.ch, www.senak.ch

Krebsliga Graubünden

**Kostenlose Begleitung, Beratung und
Information**

Begleitung durch

– fachlich fundierte Gesprächssequenzen über Diagnose, Prognose, Ängste, Probleme und allgemein über den Umgang mit der Krankheit Krebs

– Kurse/Seminare/therapeutische Unterstützung für Betroffene und Angehörige

– Ferienwochen/Erlebnistage für betroffene und mitbetroffene Kinder/Jugendliche

Beratung und Unterstützung bei

- sozialversicherungs- und arbeitsrechtlichen Fragen
- beruflicher Wiedereingliederung
- finanziellen Notlagen

Information und Öffentlichkeitsarbeit

- zu krankheitsspezifischen Themen, Therapieformen, möglichen Begleitmassnahmen und zum Rehabilitationsangebot
- durch aktive Gesundheitsförderungs- und Präventionskampagnen zu Krebserkrankungen

Krebsliga Graubünden
Ottoplatz 1, Postfach 368, 7001 Chur
Tel. +41 (0) 81 252 50 90
Fax +41 (0) 81 253 76 08
info@krebssliga-gr.ch
www.krebssliga-gr.ch

**Schweizerischer Blinden- und
Sehbehindertenverband SBV**

Beratungsstelle Graubünden

– Wir unterstützen Menschen mit einer Sehhinderung auf ihrem Weg zu einer möglichst selbstständigen Lebensgestaltung.

– Wir bieten kostenlose Beratungen, massgeschneiderte Sehhilfen, Trainings zur Alltagsbewältigung und sozialarbeiterische Unterstützung.

Schweizerischer Blinden- und
Sehbehindertenverband SBV
Beratungsstelle Graubünden
Steinbockstrasse 2, 7000 Chur
Tel. 081 257 10 00
beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch
www.sbv-fsa.ch

Pro Senectute

Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:

- finanziellen Fragen
- Wohnfragen und Heimeintritt
- Krankheit und Altersdemenz
- persönlichen und familiären Fragen
- Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Graubünden
Beratungsstelle Chur/Nordbünden
Alexanderstrasse 2

**Redaktionsschluss:
Jeweils am Mittwoch 12.00 Uhr**

7000 Chur
Tel. 081 252 44 24
info@gr.pro-senectute.ch
www.gr.pro-senectute.ch

Wanderungen Pro Senectute Chur
Für die angebotenen Wanderungen sind gute Schuhe, Regenschutz, Sitzunterlage und evtl. Stöcke erforderlich.
Notfall-Ausweis bei sich tragen!

Dienstag, 12. Juli 2016
Vom Albulatal ins Val Bever
Preda-Fuorcla Crap Alv-Spinas

Abfahrt/Retour Chur ab 7.58 Uhr
Chur an 18.03 Uhr
Wanderzeit ca. 4½ Std., Aufstieg 730 m,

Wanderleitung
Anmeldung

Donnerstag, 14. Juli 2016, gemütlich
Witzige Wanderung von Walzenhausen nach Wolfshalden durch den Wald

Rückfahrt mit dem Schiff Rorschach bis Rheineck
Abfahrt/Retour Chur ab 8.12 Uhr
Chur an 17.22 Uhr
Wanderzeit 3½ Std., Aufstieg 250 m,
Abstieg 240 m, 6 km
Wanderleitung Mirjam Bless, 079 783 73 10

Abstieg 700 m, 11,2 km,
steilere Auf-/Abstiege über
den Pass
Albert Greuter, 079 450 49 44
am Montag von
8.00–11.00 Uhr bei der
Wanderleitung

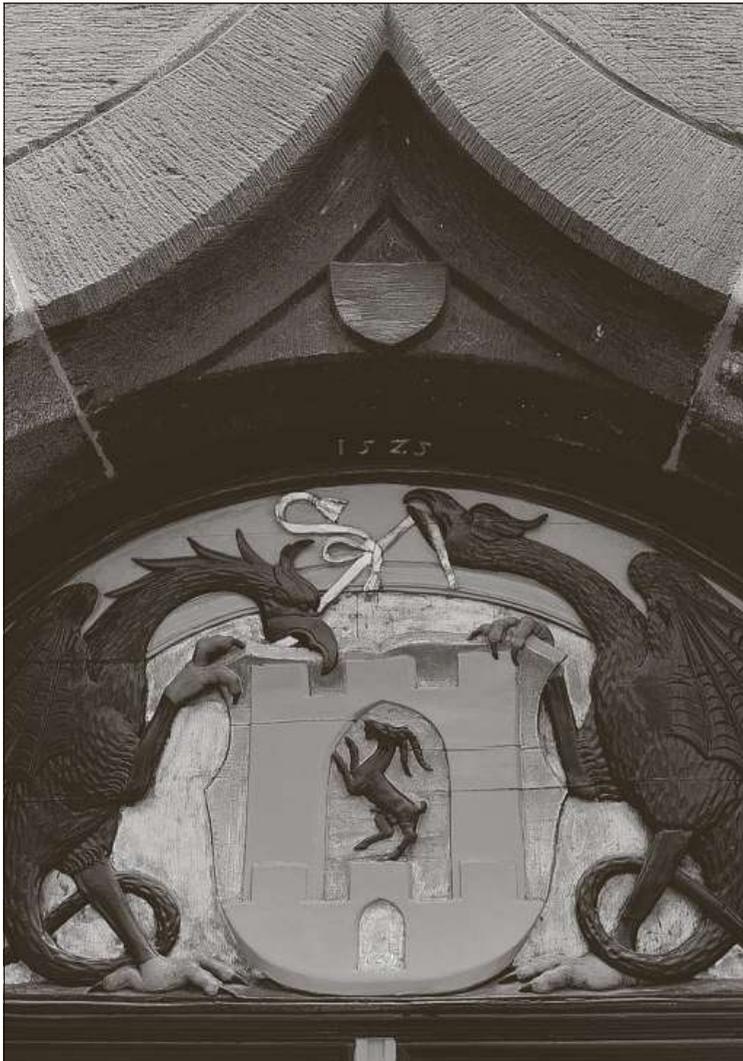
Anmeldung am Mittwoch bis 11.00 Uhr
bei der Wanderleitung

Pro audito Chur plus
Verein für Hörbehinderte

Wir bieten an:

- Verständigungskurse «Besser hören – besser verstehen»
- Kursbeginn jeweils im Frühling und Herbst
- Auskunft und Anmeldung bei Monika Vogel, Audioagogin, Tel. 081 783 12 07
- Vermietung von Ringleitung
- Vereinsleben

proauditochurplus@gmail.com
www.pro-audio.ch/vereine



Schon abonniert?

Abonnieren Sie das
«Amtsblatt der Stadt Chur»
für nur Fr. 35.– pro Jahr.

Somedia Production
Aboservice
Sommeraustrasse 32
Postfach 491, CH-7007 Chur
Telefon 0844 226 226
abo@somedia.ch



Amtsblatt  Stadt Chur

Redaktionsschluss: jeweils am Mittwoch, 12.00 Uhr

Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

8. Juli 2016 | Nr. 27



Churwalden

Protokoll der Gemeindeversammlung vom 23. Juni 2016

Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 23. Juni 2016 liegt gestützt auf Art. 29 Abs. 2 der Gemeindeverfassung vom 8. Juli bis 7. August 2016 in der Gemeindekanzlei zur Einsichtnahme auf. Während dieser Frist kann im Sinne von Art. 29 Abs. 2 und Art. 36 der Gemeindeverfassung Einsprache erhoben respektive das Referendum ergriffen werden.

Es ist auch auf unserer Homepage www.churwalden.ch/Aktuell aufgeschaltet.

Bauausschreibungen

Auflageort: Bauamt Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden

Öffentliche Auflage: 8. bis 28. Juli 2016
Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis zum 28. Juli 2016 schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Churwalden einzureichen.

Bauherrschaft: Eigentümergemeinschaft Vogel, c/o Andreas Vogel, Promenade 129, 7260 Davos-Dorf

Vertretung: zellersani und partner GmbH, Zetterleistrasse 7, 8880 Walenstadt

Bauobjekt: Anbau/Umbau Ferienhaus mit Erneuerung Dach und Ersatz Gartenhaus, Parz. 30012, Spinaweg 32, 7074 Malix

Bauherrschaft: Lenzerheide Bergbahnen AG, Canols/Postfach 160, 7078 Lenzerheide

Vertretung: Casutt Wyrsch Zwicky AG Sägenstrasse 97, 7000 Chur

Bauobjekt: Tennis-/Fussballplatz: Neubau Stützmauer auf Parz. 21069 und Geländekorrekturen auf Parz. 20123 (in Zusammenhang mit Skipisten-Anpassung), bei Bärgliwäg 8, 7075 Churwalden

Seniorenwandergruppe

Malix

Datum: **Donnerstag, 21. Juli 2016**

Wanderung: **in Disentis**

Treffpunkt: Postautodeck Chur 8.35 Uhr
Postauto: Lenzerheide ab 7.58 Uhr
Chur an 8.33 Uhr
Zug: Chur ab 8.56 Uhr
Disentis an 10.11 Uhr
Retour: Disentis ab 14.44 Uhr
Chur an 16.01 Uhr
Verpflegung: aus dem Rucksack
GA und Halbtags nicht vergessen

Anmelden: bis Montag, 18. Juli 2016, bei Agatha Caspar, 081 252 72 02

Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

Sonntag, 10. Juli

19.00 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. G. Palm

Evangelische Kirchgemeinde Malix

Sonntag, 10. Juli

9.15 Uhr Gottesdienst mit A. Weinert

Evangelische Kirchgemeinde Parpan

Sonntag, 10. Juli

kein Gottesdienst

Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

Freitag, 8. Juli

10.00 Uhr hl. Messe im Lindenhof

Sonntag, 10. Juli

10.00 Uhr hl. Messe
Gedächtnis für Luzi Hemmi-Geiger und Sohn Rolf

Donnerstag, 14. Juli

9.00 Uhr hl. Messe im Mönchschor

Werfen Sie Papier und Karton
nicht in den Kehricht;
sie werden überall für die
Wiederverwertung gesammelt!



Felsberg

Bauausschreibung

Bauherrschaft: C. und R. Schneebeili, Hintere Gasse 25, 7012 Felsberg

Projektverfasser: Plan4 AG, Voa Principala 68, 7078 Lenzerheide

Bauvorhaben: Anbau Vordach und Holzschopf, teilw. wärmetechn. Sanierung, Hintere Gasse 25, Parzelle 794

Einsprachen sind gemäss Art. 45 KRVO schriftlich, innert 20 Tagen an die Baukommission zu richten.

Die Baupläne liegen während der Einsprachefrist auf der Gemeindeverwaltung zur Einsicht auf.

Baubewilligungen

Die Baukommission hat anlässlich ihrer letzten Sitzung folgendes Baugesuch bewilligt:

– Marcel und Eva Wegmüller, Erstellung Geräteschuppen, Schlosshaldaweg 9, Parz. 696

Strassensperrung Rheinstrasse Höhe Z Montagen

Am 12. Juli 2016 werden für die neue Werkhalle der Firma Z Montagen die neuen Fassaden und Dachelemente geliefert. Da es auf der Baustelle zu wenig Platz für das Abladen und Lagern der Elemente hat, muss die Rheinstrasse in diesem Bereich vom Dienstag, 12. Juli 2016, 7.00 Uhr bis am Donnerstag, 14. Juli 2016, 18.00 Uhr gesperrt werden. Wir danken für das Verständnis.

Evangelische Kirchgemeinde Felsberg

www.kirchefelsberg.ch

«Vertrau Ihm deinen Weg an, dann kommt es schon gut.» Psalm 37, 5

Lehre mich etwas über Himmel und Hölle

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger!
Ein grosser, harter Samurai ging einmal einen kleinen Mönch besuchen. «Mönch», sagte er in einem Ton, der sofortigen Gehorsam gewohnt ist, «lehre mich etwas über Himmel und Hölle!» Der Mönch sah zu dem mächtigen Krieger auf und entgegnete voller Verachtung: «Dich

etwas über Himmel und Hölle lehren? Überhaupt nichts kann ich dich lehren. Du stinkst. Deine Klinge ist rostig. Du bist eine Scham und Schande für die Klasse der Samurais. Geh mir aus den Augen. Ich kann dich nicht ertragen.» Der Samurai war wütend. Er zitterte, wurde ganz rot im Gesicht, war sprachlos vor Wut. Er zog sein Schwert und hob es in die Höhe, um den Mönch damit zu töten. «Das ist die Hölle», sagte der Mönch sanft. Der Samurai war überwältigt. Das Mitgefühl und die Ergebenheit dieses kleinen Mannes, der sein Leben hergab, um ihm diese Lehre zu geben und ihm die Hölle zu zeigen! Langsam senkte er sein Schwert, erfüllt von Demut und Dankbarkeit und plötzlichem Frieden. «Und das ist der Himmel», sagte der Mönch sanft.

Mit segensreichen Grüßen Pfarrer Fadri Ratti

Predigtgottesdienst

Sonntag, 17. Juli, 9.45 Uhr, Kirche Felsberg, Pfr. Hans Senn. Kollekte: EGR: Rechts- und Sozialberatungsstellen für Asylsuchende in Chur und Davos.

Stellvertretung

Für besondere Fälle, insbesondere Todesfälle wenden Sie sich bitte an folgenden Stellvertreter: Montag, 4. bis Sonntag, 17. Juli, Pfr. Harald Schade, Flims, Tel. 081 911 12 74, Mail: harald.schade@gr-ref.ch

Zu guter Letzt

«Sanftmut ist der Himmel, Zorn die Hölle, die Mitte zwischen diesen beiden ist diese Welt. Darum, je sanftmütiger du bist, desto näher bist du dem Himmel.» Martin Luther, Reformator



Haldenstein

Mitteilungen

Gemeindevorstand

Der Gemeindevorstand hat an der Sitzung vom 14. Juni 2016 unter anderem:

- den Auftrag für die Erstellung des Staketenzauns entlang des neuen Trottoirs im Usserdorf an die Firma Grischa Silva in Landquart erteilt;
- die Orientierungsversammlung vom 15. Juni 2016 sowie die Gemeindeversammlung vom 24. Juni 2016 vorbereitet;
- diverse Baugesuche besprochen und Folgendes bewilligt:
 - Kieswerk Oldis AG, Felsenastrasse 25, 7004 Chur: Projektänderung Erneuerung Kies- und Betonwerk Oldis, Parz. 1548/1550;
 - Gian Marco Caderas, Sonnenstutz 15, 7000 Chur: Projektänderung Neubau 5-Familienhaus, Parz. 1905.
 - Texa Packaging, Oldisstrasse 59, 7023 Haldenstein: Erweiterung Montagehalle, Parz. 1050 (Baurechts-Parz. 1913).

Der Gemeindevorstand hat an der Sitzung vom 28. Juni 2016 unter anderem:

- den Quartierplan Süesswinggel 2 mit sämtlichen Eigentümern besprochen;
- einen Kredit über Fr. 5000.– für fünf zusätzliche Busverbindungen am Abend gesprochen. Diese Verbindungen werden mit dem Fahrplanwechsel am 11. Dezember 2016 eingeführt;
- beschlossen, das Guthaben aus dem Regionalverband Nordbünden auf die Region Plessur zu übertragen;
- diverse Baugesuche besprochen und Folgendes bewilligt:
 - Roland und Karin Ryffel, Palu 9, 7023 Haldenstein: Kaminanlage über Dach, Parz. 6.

Die neue Legislaturperiode begann am 1. Juli 2016. Die Departementsverteilung wurde wie folgt vorgenommen:

Allgemeine Verwaltung und Finanzen

- Gerda Wissmeier** (Stv. Florian Lütcher)
- Oberaufsicht über die Gemeindeverwaltung
 - Finanzen, Rechnungswesen, Vermögensverwaltung
 - Aufsicht über das gesamte Steuer- und Beitragswesen
 - Gesundheitswesen
 - Soziale Wohlfahrt

Raumordnung

- Florian Lütcher** (Stv. Elisabeth Pingeon)
- Regional-, Orts- und Quartierplanung
 - Bau und Unterhalt öffentlicher Anlagen und Hochbauten
 - Bau- und Feuerpolizei

Infrastruktur

- Thomas Lütcher** (Stv. Gerda Wissmeier)
- Forstwirtschaft
 - Natur und Landschaft
 - Wasserversorgung
 - Abwasserentsorgung
 - Abfallbewirtschaftung
 - Bau und Unterhalt Tiefbau

Volkswirtschaft

- Marco Müller** (Stv. Thomas Lütcher)
- Landwirtschaft inkl. Alpen und Weiden
 - Handel und Wirtschaftsförderung
 - Zivilschutz und Feuerwehr
 - Öffentlicher Verkehr
 - Öffentliche Sicherheit
 - Friedhofswesen

Bildung

- Elisabeth Pingeon** (Stv. Marco Müller)
- Schule und Kindergarten
 - Kultur und Freizeit

Zurückschneiden von Sträuchern und Hecken

Gemäss Flurordnung der Gemeinde Haldenstein müssen die Bepflanzungen entlang von öffentlichen Strassen und Trottoirs so gehalten wer-

den, dass aus ihrem Zustand keine Nachteile und Gefahren für die Strassenbenützer entstehen. Wer eine Beeinträchtigung verursacht, hat die zur Behebung erforderlichen Massnahmen zu treffen. Im Sinne vorstehender Bestimmung sind alle Liegenschaftsbesitzer aufgerufen, bis 23. Juli 2016, Hecken und Sträucher entlang von öffentlichen Strassen auf die Grenze zurückzuschneiden.

Hecken und Sträucher, die bis zu oben genanntem Datum nicht gestutzt sind, werden zu Lasten der Liegenschaftsbesitzer durch die Gemeinde zurückgeschnitten.

Besten Dank für ihre Unterstützung und Ihr Verständnis.

Evangelische Kirchgemeinde Haldenstein

Sonntag, 10. Juli

Gottesdienst in der Region

Stellvertretung für Pfarrer S. Becker vom 3. bis zum 17. Juli: Pfarrer B. Steinberg, Trin
Tel. 081 635 13 77, Sekretariat 081 635 11 49.



Maladers

Der Gemeindevorstand

- beschliesst, auf die Auszahlung des Anteils am Vermögen des aufgelösten Regionalverbandes Nordbünden von Fr. 679.70 zugunsten der Region Plessur zu verzichten.
- genehmigt Rechnungen in der Höhe von rund Fr. 9500.– im Zusammenhang mit diversen Leitungsbrüchen der Wasserleitung Müli-Reservoir Fassa und erteilt einem Ingenieurbüro den Auftrag zur Erstellung einer Kostenschätzung für den Ersatz dieser Leitung mit einer direkten Linienführung.
- beschliesst, die anlässlich der Sanierung der Kirchenmauer zum Vorschein gekommenen Knochenfunde (rund 60 Kartonschachteln) im Friedhof in einem Sammelgrab wieder zu bestatten. Diese menschlichen Überreste konnten keinen individuellen Grablegungen mehr zugewiesen werden. Eine zeitliche Einordnung war ebenfalls nicht möglich.
- überträgt Paul Casotti die Bauleitung für die Erstellung des neu zu erstellenden Gemeinschaftsgrabes.
- nimmt zur Kenntnis, dass Otto Risch, Chur, nach der Sanierung des Löschwasserweihers «Müli» diesen nicht mehr mit Fischen besetzen wird. Der Gemeindevorstand hat beschlossen, künftig den Weiher nicht mehr für das Einsetzen von Fischen zur Verfügung zu stellen
- nimmt die neuen Statuen der Spitex Schanfigg zur Kenntnis, welche u.a. wegen der Zusammenlegung der Spitex Arosa und der pitex Schanfigg nötig wurden. Die Spitex wird der

Gemeinde in einem zweiten Schritt eine neue Leistungsvereinbarung zur Genehmigung zustellen

Flurnamenkarte: Neuauflage

Die «neue» Flurnamenkarte ist ab sofort zum Preis von Fr. 18.– auf der Gemeindekanzlei erhältlich.

Evang. Kirchgemeinde Steinbach und Maladers

Maladers ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

Sonntag, 10. Juli

11.00 Uhr Gottesdienst in Passugg-Araschgen, Pfr. Luzi Battaglia

Ferienabwesenheit

Vom 4.–24. Juli ist Pfr. Martin Domann in den Ferien. Seine Vertretung in dieser Zeit übernimmt vom 4.–17. Juli Pfrn. Gabriele Palm (Tel. 081 382 11 95). Vom 18.–24. Juli übernimmt die Vertretung Pfr. Jürgen Steurer (Tel. 071 994 90 62).

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

Katholische Kirchgemeinde Maladers

Samstag, 9. Juli

Kein Gottesdienst.

Sonntag, 10. Juli

18.30 Uhr Eucharistiefeier

Kontaktadresse:

F. Alakkalkunnel, Pfarrer

Neue Kirchstr.2, 7430 Thusis

Tel. 081 651 12 77, Mobil 078 792 01 45



Trimmis

Freigabe Spundätschaweg

Der Bau der Forststrasse Alamariatobel – Stutz ist abgeschlossen. Die Strasse nach Spundätscha über die neue Erschliessung Obersays, Zarsasch, Stutz wird damit freigegeben. Die Strasse darf nur mit einer Fahrbewilligung gemäss dem Gesetz über das Befahren der Gemeindestrassen ausserhalb des Siedlungsgebietes mit Motorfahrzeugen (TR 9.150) und der dazugehörigen Verordnung (TR 9.160) befahren werden. Infolge der Bauarbeiten am Weg Stutz – Spundätscha ist mit kurzen Wartezeiten zu rechnen.

www.chur.ch

Strom- und Wasserzähler – Ablesung

Beendigung Rechtsverhältnis (Auszug EV-Gesetz Art. 8, TR 8.300)

Das Rechtsverhältnis kann von den Kunden, sofern nichts anderes vereinbart ist, jederzeit mit **einer Frist von mindestens 10 Arbeitstagen** durch schriftliche, elektronische oder mündliche Abmeldung bei der TIB bzw. der Gemeinde, Tel. 081 354 99 37/33, e-mail: gemeinde@trimmis.ch, beendet werden.

Die Kunden haben den Energieverbrauch sowie allfällige weitere Kosten, die bis zur Ablesung am Ende des Rechtsverhältnisses entstehen, zu bezahlen.

Die Nichtbenützung von elektrischen Geräten oder Anlageteilen bewirkt keine Beendigung des Rechtsverhältnisses.

Der TIB bzw. der Gemeinde sind unter Angabe des genauen Zeitpunkts schriftlich oder mündlich Meldung zu erstatten:

- a) **von Verkäufern: der Eigentumswechsel** einer Liegenschaft oder Wohnung mit Angabe der Adresse des Käufers
- b) **von wegziehenden Mietern: der Wegzug** aus gemieteten Räumen mit Angabe der neuen Adresse
- c) **von Vermietern: der Mieterwechsel** einer Wohnung oder Liegenschaft
- d) **von Eigentümern** von verwalteten Liegenschaften: der Wechsel in der Person oder Firma, welche die Liegenschaftsverwaltung besorgt, mit Angabe deren Adresse.

Das Rechtsverhältnis endet mit dem Kündigungstermin des Mietobjektes.

Kabelanschlüsse sind an die upc cablecom GmbH, Tel. 0800 66 88 66, zu melden.

Passjagdhütten

Für Passjagdhütten, die bereits bewilligt sind und deren Standort sowie die Abmessungen nicht verändert wurden, wird keine jährliche Bewilligung ausgestellt und Gebühr erhoben. Die letzte Bewilligung für die Passjagdhütte ist bis auf weiteres gültig.

Passjagdhütten, die nicht mehr benutzt werden, sind abzurechnen und der Gemeinde bis Ende Juli nach Ablauf der Passjagd zu melden. Andernfalls wird die Gemeinde eine Abbruchverfügung erlassen und ein Baubussverfahren einleiten.

Der Betreiber muss im Bereich der Passjagdhütte für Ordnung sorgen. Im Bereich von Fuss- und Wanderwegen dürfen keine Köder ausgelegt werden.

Für das Aufstellen von neuen Passjagdhütten muss ein Baugesuch eingereicht werden. Dazu sind folgende Unterlagen einzureichen:

- Kartenausschnitt 1:25000 mit eingezeichnetem Standort
- Skizze der Hütte mit Massangaben
- Schriftliches Einverständnis des Grundeigentümers/Pächters

Die sichtbaren Teile der Hütte sind in naturbelassenem Holz zu erstellen. Das Befestigen

der Passjagdhütten und Hochsitze mit Nägeln, Schrauben, Eisenstangen usw. ist verboten. Es sind nur Befestigungsarten die den Baum nicht beschädigen erlaubt.

Baugesuche

Bauherrschaft: Mehli Markus und Manuela Reitnauerweg 14, 7000 Chur
Vertreter: Luzi Hartmann AG, Städtli 23, 7304 Maienfeld

Grundeigentümer: Mehli Markus und Manuela Reitnauerweg 14, 7000 Chur und

Gemeinde Landquart, Postfach 15, 7206 Igis

Bauvorhaben: Ausbau Erschliessungsstrasse Strengli, Strengli, Parz.-Nr. 1884, 1914, 1915

Bauherrschaft: Dünser Mario, Winkel 14, 7202 Says

Grundeigentümer: Erben Jakob Jäger-Hartmann c/o Jäger Jürg, Hohlweg 3, 7203 Trimmis

Bauvorhaben: Neuerstellung Zaun, Winkel 14 und 16, Parz.-Nr. 3473

Bauherrschaft: Tscholl-Carigiet Daniel und Mengia, Strässli 15 A, 7203 Trimmis

Vertreter: Grischa Silva AG, 7302 Landquart

Bauvorhaben: Neuerstellung Sichtschutzwand, Strässli 15 A, Parz.-Nr. 994

Öffentliche Auflage: bis zum 28. Juli 2016 auf der Gemeindeverwaltung.

Einsprachen: öffentlich-rechtliche sind während der Auflagefrist bis zum 28. Juli 2016 schriftlich und begründet bei der Baukommission Trimmis einzureichen.

Evangelische Kirchgemeinde Trimmis/Says

Sonntag, 10. Juli

10.00 Uhr Gottesdienst, ref. Kirche Trimmis
 Pfarrerin Evelyn Cremer
 Kollekte: Rechts- und Sozialberatung für Flüchtlinge
 Anschliessend an den Gottesdienst sind alle Anwesenden zum Kirchenkaffee eingeladen

Katholische Kirchgemeinde Trimmis/Says

Freitag, 8. Juli

18.15 Uhr hl. Beichte

19.00 Uhr hl. Messe

Samstag, 9. Juli

17.00 Uhr Vorabendmesse

15. Sonntag im Jahreskreis

Sonntag, 10. Juli

10.00 Uhr hl. Messe
Kollekte: Catholica Unio

Montag, 11. Juli

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

Dienstag, 12. Juli

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

Mittwoch, 13. Juli

8.30 Uhr Rosenkranzgebet
9.00 Uhr hl. Messe
(Frauen- und Müttermesse)

Donnerstag, 14. Juli

08.30 Uhr Rosenkranzgebet
09.00 Uhr hl. Messe

Freitag, 15. Juli

18.15 Uhr hl. Beichte
19.00 Uhr hl. Messe



**Tschierschen
Praden**

**Evang. Kirchgemeinde
Steinbach und Maladers**

Tschierschen-Praden ist Teil der Pastora-
tionsgemeinschaft Steinbach und Maladers

Sonntag, 10. Juli

9.45 Uhr Gottesdienst in Praden,
Pfr. Luzi Battaglia

Ferienabwesenheit

Vom 4.–24. Juli ist Pfr. Martin Domann in den
Ferien. Seine Vertretung in dieser Zeit über-
nimmt vom 4.–17. Juli Pfrn. Gabriele Palm (Tel.
081 382 11 95). Vom 18.–24. Juli übernimmt
die Vertretung Pfr. Jürgen Steurer (Tel. 071 994
90 62).

Kontaktperson:
Pfr. Martin Domann
Tel. 081 373 11 81



Jeder Grosse Tümmler entwickelt
seinen eigenen Pfeifton. Mit diesen
Pfeiffen stellen sich die Tiere einan-
der vor und rufen sich zu. Weitere
Wunder finden Sie auf: meere.wwf.ch

Schützen wir
die Wunder der Natur.



Von Herz zu Herz.

Wir brauchen Spenden und Mitglieder.

Krebsliga Zentralschweiz

Tel. 055 442 89 70 - info@krebsliga.info - www.krebsliga.info - PC-Konto 60-13232-5